



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/38

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-04

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
Geneva, March 4 to 19, 1991

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
GENEVE

CONFERENCE DIPLOMATIQUE
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
Genève, 4 - 19 mars 1991

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
GENF

DIPLOMATISCHE KONFERENZ
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
Genf, 4. bis 19. März 1991

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 6(2)

submitted by the Delegation of Poland

It is proposed that Article 6(2) be worded as follows:

"(2) [Varieties of recent creation] Where a Contracting Party applies this Convention to a plant genus or species to which it did not previously apply this Convention or an earlier Act, it may consider a variety of which propagating material has not been sold or otherwise made available earlier than five* years before [of recent creation existing at] the date of such extension of protection to satisfy the condition of novelty defined in paragraph (1) even where the sale or making available to others described in that paragraph took place earlier than the time limits defined in that paragraph."

* or any number of years between six and ten

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 6.2)

présentée par la délégation de la Pologne

Il est proposé de rédiger l'article 6.2) comme suit :

"2) [Variétés de création récente] Lorsqu'une Partie contractante applique la présente Convention à un genre végétal auquel ou une espèce végétale à laquelle il n'appliquait pas précédemment la présente Convention ou un Acte antérieur, elle peut considérer qu'une variété dont le matériel de reproduction ou de multiplication n'a pas été vendu ou remis à un tiers d'une autre manière plus de cinq* ans avant [de création récente existant à] la date de cette extension de la protection satisfait à la condition de nouveauté définie au paragraphe 1) même si la vente ou la remise à un tiers décrite dans ledit paragraphe a eu lieu avant les délais définis dans ledit paragraphe."

* ou tout autre nombre entre six et dix

* * * * *

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 6 ABSATZ 2

von der Delegation Polens vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 6 Absatz 2 wie folgt abzufassen:

"(2) [Vor kurzem gezüchtete Sorten] Wendet eine Vertragspartei dieses Übereinkommen auf eine Pflanzengattung oder -art an, auf die sie dieses Übereinkommen oder eine frühere Akte nicht bereits angewendet hat, so kann sie vorsehen, dass eine Sorte, [die] deren Vermehrungsmaterial nicht mehr als fünf* Jahre vor dem Zeitpunkt dieser Ausdehnung der Schutzmöglichkeit [vorhanden ist, aber erst kurz zuvor gezüchtet worden ist] verkauft oder auf andere Weise an Dritte abgegeben wurde, die in Absatz 1 bestimmte Voraussetzung der Neuheit erfüllt, auch wenn der in dem genannten Absatz erwähnte Verkauf oder die dort erwähnte Abgabe vor den dort bestimmten Fristen stattgefunden hat."

* oder einen anderen Zeitraum zwischen sechs und zehn Jahren

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]